

STUDENT TRANSLATIONS
LUSHOOTSEED LANGUAGE INSTITUTE

LUSHOOTSEED	ENGLISH
k'wəfalik' ʔə tə ʔaciftalbiw' k'wəfaʔk'wix'	Anthropology
ʔəsχid k'(i) adsx'wəslaqil (Muckleshoot dialect) ʔəsʔəχid k'(i) adsəx'wəslaqil (NL) ʔəsχid k'(i) addəx'wəslaqil (SL)	Why are you late?
ʔut'ic'alik'w čəd ʔə ti dsxəʔdup.	I water my plants.
səx'w't'ic'alik'w	Hose
hig'wilapsəb hik'w ʔəladiʔ	Loud
ʔuʔəftx'w čəx'w ʔu ti sg'wəʔalpsčəʔ. tatačalbiw'	Did you feed our domestic animals? Large animal
g'wəfalil čəʔ ʔu.	Can we come ashore?
k'wədk'wədačičiʔ ???	'Hand work' art Multi-media artwork
səx'w'huyalik'w	Materials, tools
ʔud'əχd'əχad čəd ti səx'w'g'wəaadil. čilčiladiʔig'ws	I rearranged the furniture. Living room things
čəd k'(i) ad pass.	Where is your pass?
χudχudbid čəx'w t(i)/ts(i) addx'w'g'wəlčšid.	Talk to your teacher.
g'wəquluc čəx'w ʔu.	Can I have a hug?
dx'w'q'w'ibdalifəd	Cook
laʔaš fi ti syayusləp.	You folks put your work away.
syayusadəb	Homework
dʔiisəd čəx'w.	You are my friend.
syayəʔ čəx'w.	You are my close friend/family.